



2024.4 ~ 2025.3

阿伊努和阿伊努文化介绍

“阿伊努 (ainu)”一词在阿伊努语里是指“人类”。其意思是“和支撑人类生活的大自然, kamuy (神灵) 相对, 我们是人类”。

阿伊努是拥有自己的语言、文化和历史的原住民族。曾经居住在日本本州北部、北海道、库页、千岛群岛上, 依靠狩猎、捕鱼、采摘、农耕以及与周围其他民族的交易来谋生, 在各地形成了称为kotan的聚居区。服装、工具、祭祀品上的美丽阿伊努图案、yukar等口传文学、从与kamuy的关系产生崇敬和感谢以及偶尔发出威吓的kamunomi (祈祷)、与众神一起享受的歌曲和舞蹈等世界观不仅是阿伊努的身份认同, 也呈现了日本的民族多样性。

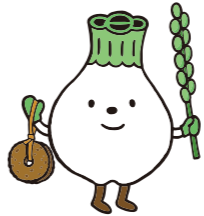
然而, 在日本的现代化进程中, 阿伊努民族的母语阿伊努语以及构成民族底蕴的文化濒临消失, 保证阿伊努语言的传承, 复兴阿伊努文化成为了迫在眉睫的问题。



UPOPOY介绍

UPOPOY (民族共生象征空间) 是我国为复兴和发展濒临消失的阿伊努文化这一珍贵文化而设立的基地, 同时也象征着我国面向未来, 努力建设一个尊重原住民族的尊严、没有歧视且认可多种多样文化的活力社会。

UPOPOY由“国立阿伊努民族博物馆”、“国立民族共生公园”、“慰灵设施”组成。爱称“UPOPOY”在阿伊努语中是“大家一起歌唱”的意思。



UPOPOY吉祥物 TureppoN turep 大百合, 是个悠闲自在的花季女孩。

关于阿伊努语标示 园内的第一语言是阿伊努语。因此, 各类标示均以阿伊努语为标准, 用日语的片假名和罗马字进行标注。

an=ukokor uaynukor mintar 国立民族共生公园



一处环抱于大自然中, 充满阿伊努文化气息的休憩场所。您可以通过丰富多彩的体验项目, 感受在大自然中孕育并繁衍至今的阿伊努文化。

传统艺术表演 “sinot” / “imeru”

场所: 体验交流大厅
所需时间: 20分钟左右
举办日: 每天
免费 (包含在门票中)



您能在这里欣赏被指定为重要非物质文化遗产的“阿伊努古式舞蹈”以及mukkuri演奏等列入联合国教科文组织非物质文化遗产的阿伊努传统艺术表演。

UPOPOY举办的项目(示例)

为了向游客广泛展示阿伊努的文化以及阿伊努的世界观、自然观、信仰等, UPOPOY准备了丰富多彩的项目。您可以通过参观和参加各种项目来体验阿伊努文化。*部分为收费体验项目。

还有其他很多体验项目。

详情请浏览园内发放的项目日程表或UPOPOY官方网站。

文化讲解项目



●传统的kotan(村落)
讲解kotan的生活, 并通过现场表演的歌曲和舞蹈等亲身感受流传至今的阿伊努文化。

阿伊努语学习项目



●传统的kotan(村落)
为您介绍阿伊努语的发音、音调以及日常用语。参加者还能收到小礼物。

烹饪体验



●体验学习馆
能体验用四季时令食材烹饪阿伊努美食。工作人员会随时为您提供帮助, 即使是不擅于做菜的朋友或小孩子也能轻松参与。

手工艺制作参观



●工房
实际演示并展示阿伊努民族的各种传统工艺技术。您可以观看制作情景, 并与制作者交流。

口传文学表演



●传统的kotan(村落)
围着“围炉里”, 为您表演流传在民间的故事和抒情歌曲等。

适合合家观赏的项目



●传统的kotan(村落)
通过简明易懂的纸画剧, 为您介绍kamuy和阿伊努民族的关系, 以及古今生活。

乐器演奏体验



●体验学习馆
学习mukkuri(口琴)、tonkori(弦乐器)的演奏方法。

木雕体验



●工房
能体验木雕和刺绣等手工艺制作。

刺绣体验



●工房
能体验木雕和刺绣等手工艺制作。

an=ukokor aynu ikor oma kenru 国立阿伊努民族博物馆

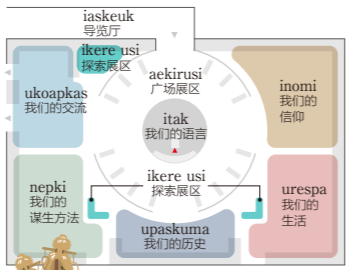
该博物馆以原住民族阿伊努为主题, 其目的是构筑一个尊重阿伊努民族自豪感的社会, 向人们讲述阿伊努历史和文化, 并将阿伊努文化代代相传下去。



从“我们”阿伊努民族的角度出发讲述

常设展厅从阿伊努民族的角度出发, 为您介绍“语言”、“信仰”、“生活”、“历史”、“谋生方法”、“交流”这6个主题。

位于中央的广场展区陈列着6个主题的代表性资料。便于时间不充裕的游客了解展览概要。



探索展区 Tempatempa



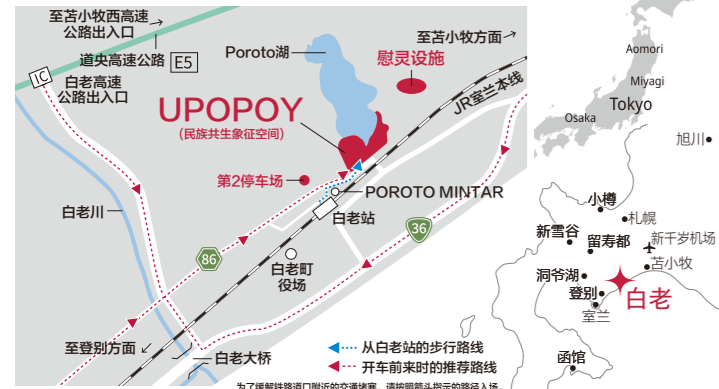
●博物馆2F常设展厅内
*“tempatempa”在阿伊努语中是“请触摸吧”的意思。
该展示区域通过微缩景观、模型、tamasay (项链)、动物立体拼图等, 为成年人和儿童提供一个体验阿伊努文化的空间。

影视区放映



●博物馆1F影视区
●每天举办
●免费 (包含在门票中)
设有96个座位。通过大屏幕影像播放各种主题的项目, 以浅显易懂的方式介绍阿伊努文化。

距札幌约1小时、距新千岁机场约40分钟, 交通非常便利!



| | |
|-------|--|
| 札幌 | 【札幌道札幌北高速公路约65分钟 【JR札幌站】..... 搭乘特急列车约65分钟 |
| 新千岁机场 | 【道央道新千岁机场高速公路出入口】..... 使用高速公路约40分钟 【JR新千岁机场站】..... 搭乘快速和特急列车约40分钟 |
| 函馆 | 【道央道大沼公园高速公路出入口】..... 使用高速公路约2小时50分钟 【JR函馆站】..... 搭乘特急列车约3小时 |

*以上所载时间仅供参考。未包含换乘时间。
□JR白老站每天有31辆特急列车 (北斗号、铃兰号) 停车
□由JR白老站步行约10分钟、由白老高速公路出入口开车约10分钟

营业时间 (2024年度)

| | | | |
|------------------|------------|-----------------------|------------|
| 2024年4月1日~4月26日 | 9:00~18:00 | 2024年9月14日~9月16日 | 9:00~20:00 |
| 2024年4月27日~5月6日 | 9:00~20:00 | 2024年9月17日~9月20日 | 9:00~18:00 |
| 2024年5月7日~7月19日 | 9:00~18:00 | 2024年9月21日~9月23日 | 9:00~20:00 |
| 2024年7月20日~8月31日 | 9:00~20:00 | 2024年9月24日~10月31日 | 9:00~18:00 |
| 2024年9月1日~9月13日 | 9:00~18:00 | 2024年11月1日~2025年3月31日 | 9:00~17:00 |

【休息日】周一及12月29日~1月3日、3月1日~10日
*周一若逢节假日, 顺延至下一个工作日休息
*但4月30日、7月8日、8月13日、9月17日、2月10日开园

门票 (含税)

| | 一般 | 团体(20人以上) | 全年通票 |
|----------|---------|-----------|---------|
| 成人 | 1,200日元 | 960日元 | 2,000日元 |
| 高中生 | 600日元 | 480日元 | 1,000日元 |
| 初中生(含)以下 | 免费 | 免费 | - |

*门票费用不包含各项收费体验活动和博物馆特展的费用。
*残障人士及最多1名看护者可免费入场。入场时请出示残疾证等。

停车、自行车停放费用 (第1停车场有246个车位 第2停车场有311个车位)

| | 普通汽车 | 摩托车、自行车 |
|-------|--------------|---------|
| 一般停车场 | 一次500日元 (含税) | 免费 |

*仅限当天 *摩托车车身宽度超过90cm的大型摩托车将被视为普通汽车。

园内导览应用
通过语音和图片等方式, 向游客介绍园内设施和博物馆的展品 (支持8种语言)。

UPOPOY官方网站
UPOPOY相关详细信息请浏览这里。
可预订门票。
详情请浏览官方网站。

公益财团法人 阿伊努民族文化财团 (UPOPOY内)
地点: 邮编059-0902 北海道白老郡白老町若草町2丁目3-2
电话: 0144-82-3914 传真: 0144-82-3685 https://ainu-upopoy.jp/cn

1 体验学习馆
yayhanokkar cise

该设施内能体验乐器演奏和烹饪等，并能举办教育旅行等体验活动。



2 体验交流大厅
uekari cise

您能在这里欣赏被指定为重要非物质文化遗产的“阿伊努古式舞蹈”以及mukkuri演奏等列入联合国教科文组织非物质文化遗产的阿伊努传统艺术表演。
※需座位号预约券（当天发放）




3 国立阿伊努民族博物馆
an=ukokor aynu ikor oma kenru

通过多彩的展示内容，向人们介绍传统阿伊努文化，以及活跃在当代的丰富的阿伊努文化及其相关人物。



4 工房
ikar usi

工作人员为您演示工艺品制作过程，不仅能近距离观看代代相传至今的传统技艺，还能参加木雕和刺绣体验活动。



5 传统的kotan(村落)
teeta kane an kotan

该区域重现了阿伊努的传统cise（房屋），让您体验到他们的生活空间。除了室内参观之外，还举办阿伊努生活和文化的讲解等项目。




UPOPOY (民族共生象征空间)

uaynukor kotan
uaynukor 在阿伊努语里是“相互尊敬（共生）”的意思。

- 服务台
- 洗手间
- 哺乳室
- 休息处
- 餐厅
- 美食广场
- 祈祷室
- 咖啡馆
- 商店
- 售票处
- 寄物处
- 人工造口病友专用设施
- 自动售货机
- 自动外币兑换机
- 停车场
- 停车场自动缴费机
- 急救室
- AED
- Wi-Fi
- 园内可连接免费 Wi-Fi

租赁服务指南
如有需要，请就近询问或联系工作人员。
免费 轮椅、婴儿车、雨伞

◀ 距离白老站约500m | 距离慰灵设施约1,400m ▶

收费区域

UPOPOY游客温馨提示

- 拥挤时可能会对部分设施限制入场人数。
- 请勿在博物馆展厅内、体验交流大厅内的席位，以及其他标有禁止饮食的区域内饮食。
- 场内禁止吸烟。请勿吸烟。
- 请勿采集植物、捕捉昆虫或钓鱼。
- 请勿携带危险物品入场。
- 博物馆展厅和影视区内禁止拍摄视频。此外，部分区域内禁止拍照。
- 请勿将钢笔、圆珠笔、雨伞、大件行李带入博物馆展厅内。
- 禁止携带宠物入内（援助犬除外）。
- 请勿在园内从事运动（球类运动等）。
- 未经许可，禁止在场地内从事推销或宣传行为。
- 请在场地内听从工作人员的指示，禁止干扰其它客人的行为。

6 慰灵设施
sinnurappa usi

在过去被发掘、收集并保管在日本各地大学的阿伊努民族的遗骨和陪葬品中，无法立即归还的部分现集中存放在UPOPOY（民族共生象征空间）。慰灵设施使阿伊努民族得以庄严祭奠，并在完成对阿伊努民族的遗骨返还前，对遗骨进行妥善保管。慰灵设施坐落于POROTO湖东侧、面向太平洋的一片高地上，设有遗骨保管处、慰灵仪式设施以及象征慰灵设施的纪念碑。

开放时间 4月1日~9月30日 9:00~17:00
10月1日~3月31日 9:00~16:00



商店和餐厅

园内设有4处能轻松享用美食、咖啡和茶水的设施，您可以品尝到源自阿伊努传统菜肴和饮食文化的创意菜肴、小吃和原创甜点等。

A 欢迎广场商店
ihok usi
sweets café NANAKAMADO IRENKA
该商店出售用北海道产食材制作的甜点、软冰淇淋和饮料。还有种类繁多的原创商品和纪念品。

● 营业时间 9:00 ~ 闭园时间



B 欢迎广场咖啡馆
akup
咖啡馆 RIMSE
该咖啡馆除了有用当地食材制作的阿伊努菜肴之外，还销售小吃、饮料。并备有旅游礼品。

● 营业时间 9:00 ~ 闭园时间 (关门1小时前停止点餐)



C 入口栋商店
ihok usi
niepuy
这里除了出售Tureppon周边商品、UPOPOY原创商品和北海道特色礼品之外，还备有饮料和日用品等。

● 营业时间 9:00 ~ 闭园时间



D 美食广场
ipe usi
HINNA HINNA KITCHEN EN
为客人提供用当地食材制作的各类美食以及可以外带的小吃。

● 营业时间 9:00 ~ 闭园时间 (关门30分钟前停止点餐)



E 餐厅
ipe usi
篝火餐饮 咖啡馆 HARU RAN NA
采用源自阿伊努文化的传统食材，运用现代烹饪技术，为客人提供创意美食。

● 营业时间 11:00 ~ 闭园时间 (关门1小时前停止点餐)



F 国立阿伊努民族博物馆的博物馆商店
ikora oma kenru ihok usi
销售各种阿伊努民间工艺品、博物馆原创商品和书籍等。还提供咖啡，您可以一边喝咖啡，一边眺望Poroto湖的美景。

● 营业时间 9:00 ~ 闭园时间



(注)可能会调整营业时间和提供的餐点。 A|B|C|D|E 均位于收费区域外。收费区域仅限入场当天可再次入场。